

Katedra slavistiky

sekce rusistiky

Posudek na magisterskou diplomovou práci

Autor:

Bc. Petra Heidrich

Titul (česky - rusky - anglicky):

Církevní svátky u pravoslavných a katolických křesťanů: Velikonoce (v rusko-českém srovnávacím plánu)

Religious Feasts of Orthodox and Catholic Christians: Easter (Russian Czech Comparison)

Vedoucí práce: doc. Ludmila Stěpanova, CSc.

Oponent: doc. PhDr. Zdeňka Vychodilová, CSc.

Text:

Diplomová práce Petry Heidrich je příspěvkem k hlubšímu poznání širších reálií Ruska v porovnávacím rusko-českém pohledu. Z široké tematické škály, které oblast ruského pravoslaví nabízí, si diplomantka zvolila největší křesťanský svátek - Velikonoce. V porovnání se situací v římskokatolické církvi diplomantka popisuje jednotlivé svátky spjaté s Velikonocemi, velikonoční církevní obřady i lidové zvyky a tradice tak, jak je pojímá pravoslavná církev. K práci diplomantka přistupovala zodpovědně, o čemž svědčí mimo jiné bohatá bibliografie knižních i internetových pramenů.

Za velmi užitečný pokládám terminologický rusko-český slovníček (uvítala bych jej ještě rozsáhlejší) a zvláště pak vysvětlující komentář k jednotlivým pojmům.

Připomínky mám k českému resumé:

České resumé obsahuje některé věcné chyby (např. tvrzení, že o Popeleční středě si věřící nechávají hlavu posypat popelem, že Velikonoční pondělí je "významné z církevního hlediska", nepřesné údaje ve výčtech a počtu pohyblivých a pevných církevních svátků, o povinné účasti na svátcích a slavnostech). Ve vlastním textu práce jsou tyto údaje většinou uvedeny správně. Může tento rozpor autorka vysvětlit?

Drobnější věcné chyby v resumé: s. 104 - *edikt* je *vyhláška, nařízení* - *Milánský edikt* se tedy nemohl *konat*; s. 105 - pro nižší svěcení v pravoslavné církvi dáváme přednost

termínu *diákon*, termín *jáhen* je na místě v katolické hierarchii, s. 107 - mluvíme o *fašanku* ne o *fašancích*.

Je třeba ocenit, že se autorka rozhodla psát svou diplomovou práci rusky. Přestože její ruština vykazuje určité stopy interference češtiny, je na velmi dobré úrovni. Více jazykových chyb lze zato zaznamenat v českém résumé. Práce má velmi pěknou vnější úpravu (ilustrační fotografie, grafy atd.). Autorka začlenila do práce také otazník, který měl ukázat vztah Rusů a Čechů k Velikonocům. I když jeho výsledkům nemůžeme pro malý počet respondentů přisuzovat zásadní význam, byla to zajímavá iniciativa, která přispěla k rozšíření a zatraktivnění této diplomové práce.

Práce přináší mnoho zajímavých informací a poznatků, které mohou značně rozšířit vědomostní obzor jak studentů oboru rusistika, tak také zainteresované veřejnosti, bylo by tedy užitečné její zpřístupnění, např. na internetových stránkách.

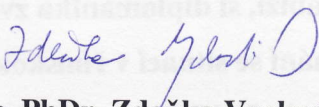
Závěr (doporučuji/nedoporučuji):

Diplomovou práci Petry Heidrich jednoznačně doporučuji k obhajobě.

Datum:

Jméno a podpis:

V Olomouci 8. června 2009-06-09


doc. PhDr. Zdeňka Vychodilová, CSc.